





WIR
FRANZ JOSEPH
DER ERSTE
von Gottes Gnaden
KAISER VON OESTERREICH,
APOSTOLISCHER KÖNIG VON UNGARN

König von Böhmen, Dalmatien, Croatien,
Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illyrien,
Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Krakau,
Herzog von Lothringen, Salzburg, Steyer, Kärnthen,
Krain der Bukowina; Ober- und Nieder-Schlesien,
Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren;
gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol,

thun kund und bekennen hiemit:

Wird demnach zwischen Unserem
Involuntaryisten und jenen Seiner
Durchlaucht des kaiserlichen Fürsten
zu Liechtenstein wegen Einigung
des im Jahre 1852 geschlossenen
und laut des Handelsvertrages vom
23. Dezember 1863 fortgesetzten Zoll-
und Handels-Einigung, die nach erfolgter
Pündigung am 31. Dezember 1875 abläuft,
zu Wien am 12. Dezember 1875 ein
zwei Artikel bestehendes Protokoll
abgeschlossen und unterzeichnet worden
ist, welches von Wort zu Wort

ein solyt laitat.

Seine Majestät der Kai-
ser von Österreich, König von
Böhmen etc. und Apostolische Kö-
nig von Ungarn einerseits, und
Seine Durchlaucht der souverai-
ne Fürst zu Liechtenstein ande-
rerseits,

sehen wegen fernweisung der im Jahre
1852 gegründeten und laut des Handels-
trayats vom 23. December 1863 unterschätzten
Zoll- und Handelsvereinigung, die nach erfolgter
Kündigung mit 31. December dieses Jahres
abläuft, Unterhandlungen eingeleitet, und
sich zu allen Besollungsflüchten vereinigt:

Seine Majestät der Kaiser von Öster-
reich, König von Böhmen etc. und Aposto-
lische König von Ungarn:

Herrn Josef Freiherrn von Schwegel,
Ritter des S. Stephanus Ordens und des
Ordens des eisernen Kreuzes II. Classe, k. u. k.
Hof- und Ministerialrath,

Seine Durchlaucht der souveraine Fürst
zu Liechtenstein:

Herrn Clemens Reichsgrafen von
Westphalen,

welche, nachdem sie ihre Vollmachten ein-
gesehen, und in guter Ordnung befinden

Ö Felsige Austria
Császárja, Cséhorozág királya
et. b. is Magyarország apostoli
királya egyfelől, is
Ö Felsige Liechtenstein
uralkodó hercege másfelől

az 1852. évi évi megalkotott és az 1863. évi
évi december 23. évi államokozás évi telme-
ber folytatott vám- és adóegyesülést, mely
a megkötött felmondás után az évi de-
cember 31. évi lejár, megújítani óhajt.
vám, e végből felhatalmazottakul ki-
néveztek:

Ö Felsige Austria Császárja, Csé-
horozág királya et. b. is Magyarorszá-
g apostoli királya:

Schwegel Josef báró Urat,
a Szt. István rend és a III. osztályú vasko-
rara rend lovagját, is is k. u. k. udvari és mi-
nisteri tanácsost,

Ö Felsige Liechtenstein uralkodó
fejedelem:

Westphalen Clemens örgróf
Urat,

kih. felhatalmazásukat kölcsönösen meg-
tekintően is kijelölés nélkül valóknak

fütt, sief über folgende Bestimmungen.
von gerichtlichem Inhalt:

Artikel 1.

Am 23. December 1863 zwischen
den beiden unterzeichneten Theilen
verabredete Kaiser. und Zollverein, sies
mit allen seinen gesammten in Kraft
befindlichen Bestimmungen sies die Jahre
verabredet, und dasselbe Kaiser. sies mit
sies 1876 festgesetzt.

Indem beide Theile die wechselseitigen
Verbindungen des Handels im Allgemeinen
wiederherstellen und sich die Hoff-
schancen einander zeigen, den vorerwähnten
den Handelsverträgen entsprechend. Kaiser.
bedienen, sies sies, sies die
sies Handelsverträge Kaiser. sies über
sies, im Laufe des Jahres 1876
sies die sies sies sies sies
den des Handelsverträgen sies
sies und zum Wohl der sies.

Artikel 2.

Die Ratifikation des gesammten
den Handelsverträge wird von sies 1875 im
Wieser erfolgen. Sies dasselbe sies die
sies sies sies sies sies
Theile den Handelsverträge sies sies

talabán, a következőkben állapottak
meg.

1^o cikk.

A két szerződő fél között 1863.
december 23^{án} kötött ad. és vámegye-
sület jelenleg hatályban lévő minden
rendelkezésiben egy évre meghosszab-
bítottán, érvényének határideje ezen
nél 1876 végére tetetik.

A szerződés újrás hatását mind-
két fél általában elismervén, is csak
is a változott viszonyoknak megfelel-
ő némely új módosítás mutatkozván
szükségessnek, a magas szerződő felek
meggyeztek abban, hogy a szerződés
újra módosításai felett, a tárgya-
latokat az 1876^{os} év júlyában meg-
indítják is befejezik.

2^o cikk.

A jelen szerződés végmegerősítése
az 1875^{ös} év vége előtt Béisben,
sies megtörténni. Minnek hiteléül
a magas szerződő felek meghatal-
mazottjai ezen szerződést aláírták

der Regel begehrt.
Wien am 12 December 1875

is preesitjeikkkel ellättäik.
Helti Ericsben 1875. erij decemberhi 12 in.

(L.S.) Joseph Freiherr von Schreyer ^{7/4}

(L.S.) Edmund Graf von Westphalen ^{7/4}

Wir, nach Prüfung sämtlicher
Bestimmungen dieses Vertrags denselben
gütigst annehmend genehmigt, verfahren
auf mit Unserem Kaiserlichen und
Königlichen Worts für Uns und
Unsere Nachfolger, denselben seinen
ganzen Inhalt nach getreu zu beobachten
und beobachten zu lassen. Zu dessen
Bestätigung haben Wir gegenwärtige
Urkunde nebensächlich unterzeichnet und

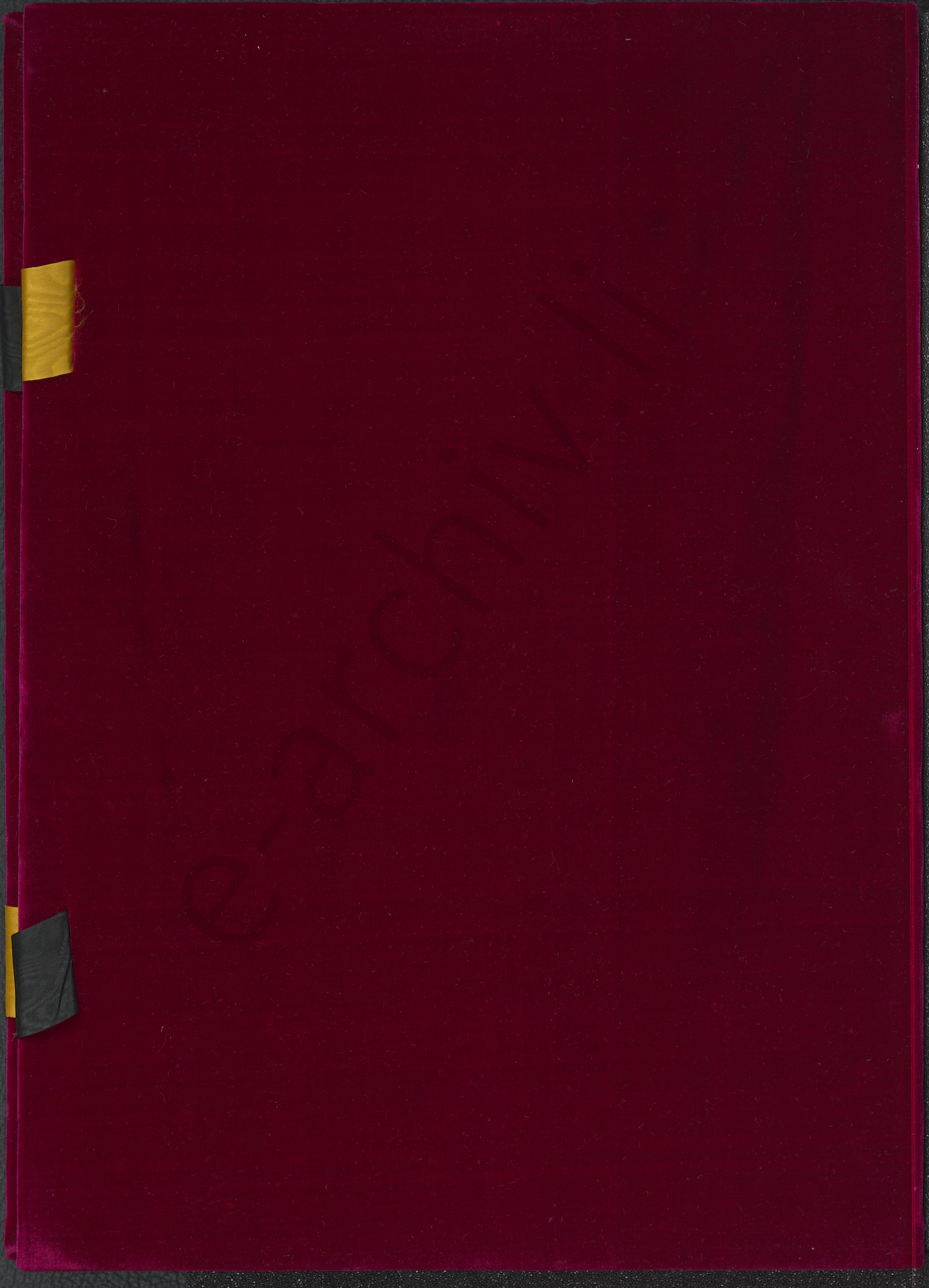
e-archiv.ii

e-archiv.li

sg STV 19/1



Handwritten text in a cursive script, likely Urdu or Persian, is visible across the page. The text is partially obscured by the yellow and black paper strips. A large, faint watermark reading "P. q. Chini. li." is overlaid diagonally across the center of the page.



Die Unterzeichneten
sind seit, am unten bezeichneten
Tage und Jahre im Ministerium
des Kaiserlichen Hauses und des
Aussers Zusammengetreten,
um die Überarbeitung des
Ratifikations-Instrumentes des,
von dem Kaiserlichen Hofe, Seiner
Majestät des Kaisers von Oesterreich
und Apostolischen Königs von
Ungarn und Seiner Durchlaucht
des kaiserlichen Fürsten zu
Liechtenstein zu Wien, am
12. December 1875 unterzeichneten
Vertrages wegen Gründung
des im Jahre 1857 gegründeten
und laut des Staatsvertrages
vom 23. December 1863 fortgesetzten

Zoll- und Handels-Freigehung des
Zürcher Kantons.

Die von dem Zürcher Kantone
Ratifikations-Instrumente gemacht
und in guter und gehöriger Form
befunden worden, sind die Urtheile
zur Ausführung zu dem Uebereinkommen
in üblicher Weise geschrieben.

Zu Urkund dessen haben sie
das gegenwärtige Protokoll in
zwei gleichlautenden Exemplaren
mit ihrer Mannschafftigung
besetzt und denselben ihre Insignien
beigedrückt.

So geschehen zu Bern, am 30. Juni 1876.

Offener abgesehen



Schweizer
